

Document N°156

Du **Marqués de VILLALOBAR**, Envoyé
Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire
d'Espagne à monsieur Amalio **GIMENO** y
Cabañas, Ministre d'Etat.

La Haye, 23 novembre 1916

TELEGRAMME N°165

Ai reçu télégramme Votre Excellence et parlé à propos affaire ouvriers belges avec baron von der Lancken, complètement d'accord pour accepter de la part du Gouvernement Général en Belgique les 4 premiers points exprimés. Le cinquième (**N.d.T.** : 20 novembre 1916, document N°152, télégramme N°168), qui ne dépend pas de la Belgique devra être résolu à Berlin. Le baron s'est complu à me réitérer ses souhaits que, dans toute cette affaire, l'initiative revienne à l'Espagne et il a ajouté qu'il lui serait agréable d'appuyer toute autre suggestion que je lui ferais au nom de Votre Excellence.

Source : Nuño Aguirre de Cárcer (editor) ; *La neutralidad de España durante la Primera Guerra Mundial (1914-1918), I. Bélgica* ; Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. Centro de Publicaciones ; 1995, (XXXIX-426 p. ; *Biblioteca diplomática española, Sección Fuentes*, N°3) p. 200.

Travail réalisé grâce à la collaboration de María Begona Ibáñez Ortega, Josefina Meseguer et Fernando Reigosa.

Ausweis des kaiserlichen General-Gouvernements in Belgien für den Herrn von Tilly, Major im kaiserlichen Infanterie-Regiment Nr. 100, 1. Bataillon, 1. Kompanie.



*Verleihen des k. k. General-Gouvernements
Brüssel den 1. Januar 1918
für den Herrn von Tilly
Major im kaiserlichen Infanterie-Regiment
Nr. 100, 1. Bataillon, 1. Kompanie
H. v. Tilly
Major*

Laufende Nr. 485.

Das Kaiserlich Deutsche General-Gouvernement in Belgien

ersucht hiermit alle deutschen Militär- und Zivilbehörden in Belgien, Vorzeiger dieses

*dem k. k. General-Gouvernement
H. v. Tilly, Major im kaiserlichen Infanterie-Regiment
Nr. 100, 1. Bataillon, 1. Kompanie*

im derzeitigen Okkupationsgebiet Belgiens frei und ungehindert reisen, auch nötigenfalls ihm Schutz und Beistand angedeihen zu lassen (~~als Okkupationsgebiet Belgiens wird z. Zt. Belgien östlich, West- und Ostfländern sowie östlich der Bahnlinie Renaix-Kreuz-Peruwelz ~~letzteres ausgeschlossen~~ ~~angesehen~~~~ mit Ausnahme der Strecke ~~von~~ ~~Brüssel~~ ~~in~~ ~~Belgien~~).

Dieser Ausweis berechtigt zum ungehinderten Reisen im Okkupationsgebiet Belgiens mit jeglichem Verkehrsmittel, insbesondere auch mit Kraftwagen, und ist gültig bis zum *1. Mai* 1918. Er ersetzt seinem Inhaber jeglichen Passierschein oder Personalausweis, wie er sonst nach den Passvorschriften für das Reisen mit irgend einem Verkehrsmittel im Okkupationsgebiet Belgiens erforderlich ist.

Dieser Ausweis ist mit der Photographie und eigenhändigen Namensunterschrift des Inhabers versehen. Die Photographie trägt den Stempel des General-Gouvernements in Belgien und zwar in der Weise, dass der Stempel teils die Photographie, teils den Ausweis deckt.

Brüssel, den *6 April* 1918

Pass-Centrale Brüssel.

*M. Max
Major*

Der General-Gouverneur
in Belgien:



H. v. Tilly
Generaloberst.



Notes de Bernard Goorden, traducteur.

La photo (reproduite avec l'autorisation de monsieur Santiago SAAVEDRA, petit-fils du marquis) du sauf-conduit du gouverneur général allemand au **marquis de Villalobar** (que lui laissait une grande liberté pour franchir les contrôles et les lignes allemandes dans l'exécution de son oeuvre humanitaire) provient de la page 29 de « **El marqués de Villalobar. Labor diplomática 1910-1918** » d'Alvaro LOZANO ; Madrid, Ediciones El Viso ; 2009, 864 pages. 15 photographies en blanc et noir. 16,5 x 24 cm. Encuadernación en cartonné al cromo. **ISBN** : 978-84-95241-72-6

PVP : 30 € + 19 € correos

www.edicioneselviso.com

c.perez@edicioneselviso.com

T. [+34 915196576](tel:+34915196576)

M. [+34 630 949 626](tel:+34630949626)

Les coordonnées bancaires sont les suivantes :

IBAN / n° de compte Banca March :

ES56 0061 0196 0401 1690 0402

Código SWIFT: BMARES2M